CZUJNIK GAZU I TLENKU WĘGLA

CO & GAS DETECTOR

VAYOX VA0484

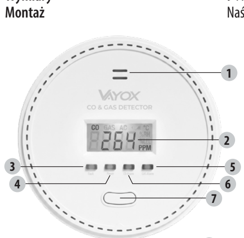
INSTRUKCJA OBSŁUGI - PL

Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed zainstalowaniem i użytkowaniem urządzenia. Zachowaj instrukcję do przyszłego wykorzystania.

Produkt to montowany na ścianie, cechujący się wysoką stabilnością, połączony detektor gazu oraz CO (zwany dalej detektorem). Służy do wykrywania wycieków gazu oraz tlenku węgla (CO). W urządzeniu zastosowano zaawansowany czujnik półprzewodnikowy, który zapewnia wysoką stabilność i długą żywotność. Detektor jest wygodny w montażu. Wbudowany procesor MCU jest połączony z wejściami/wyjściami (I/O) wszelkiego rodzaju modułów funkcjonalnych, a jego oprogramowanie koordynuje prawidłową, stabilną i niezawodną pracę wszystkich modułów. Produkt jest odpowiedni do zapewnienia bezpieczeństwa w domach mieszkalnych, willach, hotelach, marketach, pensjonatach itp. Detektor może być używany niezależnie.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie robocze	DC 5V z zasilaczem 100-240V
Moc znamionowa	≤ 3W
Zasilanie awaryjne	Bateria litowa CR17450 3V
Czułość alarmu gazowego	CH_4 4800 ppm < 90 sekund
Stężenie alarmowe CO	50ppm - 60-90min, 100ppm - 10-40min, 300ppm <3min
Poziom głośności	≥ 85dB @ 3m
Temperatura robocza	-10°C ~ 50°C
Wilgotność otoczenia	≤ 95% (bez kondensacji)
Sygnalizacja alarmu	Alarm dźwiękowy i błyskowy
Czas stabilizacji	~180s
Norma	EN 50194-1:2023, EN 50291-1:2018
Wymiary	94 x 35.1 mm
Montaż	Naścienny



1. Otwór brzęczyka (głośnika)
2. Wyświetlacz LCD
3. Dioda LED usterki
4. Dioda LED zasilania
5. Dioda LED alarmu gazu
6. Dioda LED alarmu tlenku węgla
7. Przycisk TEST
8. Gniazdo 5V

INSTALACJA

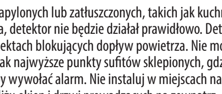
1. W pierwszej kolejności należy ustalić, czy ulatniający się gaz jest lżejszy, czy cięższy od powietrza. Na przykład gaz płynny (LPG) jest cięższy od powietrza, natomiast gaz ziemny (LNG, zawierający metan CH_4 jest lżejszy od powietrza. Podobnie gaz miejski/wytwarzany (zawierający CO), metan itp. są lżejsze od powietrza.
2. Wybierz odpowiednie miejsce do montażu detektora w zależności od ciężaru właściwego gazu.

- (1) Jeśli ulatniający się gaz jest lżejszy od powietrza, zainstaluj czujnik w odległości 0,3–1 m pod sufitem oraz w pobliżu źródła potencjalnego wycieku gazu w promieniu do 1,5 m (patrz schemat poniżej).
- (2) Jeśli ulatniający się gaz jest cięższy od powietrza, zainstaluj czujnik w odległości 0,3–1 m nad podłogą oraz w pobliżu źródła potencjalnego wycieku gazu w promieniu do 1,5 m (patrz schemat poniżej).



Montaż detektora

1. Wywierć otwory w ścianie/suficie za pomocą wiertarki udarowej
2. Umieść kołki rozporowe w otworach
3. Przymocuj płytkę montażową za pomocą wkrętów samogwintujących
4. Dopasuj detektor do oznaczeń na płytce montażowej i dociśnij go, a następnie przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie. Oznacza to, że detektor został prawidłowo zablokowany w płytce montażowej.



Unikaj montażu detektora w miejscach brudnych, zapylonych lub zatłuszczonych, takich jak kuchnie itp. Jeśli olej lub kurz zanieczyszczą głowicę czujnika, detektor nie będzie działał prawidłowo. Detektora nie należy instalować przy zasłonach lub innych obiektach blokujących dopływ powietrza. Nie montuj urządzenia w miejscach o słabej wentylacji, takich jak najwyższe punkty sufitów sklepionych, gdzie tlenek węgla może nie dotrzeć wystarczająco wcześnie, aby wywołać alarm. Nie instaluj w miejscach narażonych na silny nadmuch z wentylatora sufitowego, w pobliżu okien i drzwi prowadzących na zewnątrz, kratek wentylacyjnych ani żadnych innych podobnych miejsc. Szybka cyrkulacja powietrza wywołana przez wentylator lub powietrze z zewnątrz wpłynie na czułość detektora.

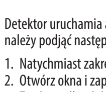
STAN PRACY URZĄDZENIA

1. Tryb stabilizacji: Po podłączeniu do zasilania urządzenie przechodzi w tryb stabilizacji. Wszystkie diody LED migną raz, brzęczyk wyemituje krótki sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz LCD podświetli się i rozpocznie odliczanie czasu stabilizacji wstępnej. Proces ten trwa 180 sekund i jest sygnalizowany miganiem zielonej kontrolki. Po 10 sekundach od uruchomienia podświetlenie ekranu LCD automatycznie zgaśnie (odliczanie będzie kontynuowane w tle).
2. Tryb czuwania: Następnie detektor przechodzi w tryb czuwania. Zielona dioda zasilania świeci światłem ciągłym, żółta dioda oraz dwie czerwone diody są zgaszone. Podświetlenie ekranu LCD jest wyłączone, ale wyświetlacz stale wskazuje wartość 0 PPM.
3. Tryb wczesnego ostrzegania: Gdy stężenie GAZU przekroczy 1000 ppm, na ekranie LCD wyświetli się jego aktualna wartość w czasie rzeczywistym wraz z symbolem „GAS", a podświetlenie ekranu się włączy. Gdy stężenie CO (tlenku węgla) przekroczy 30 ppm, na ekranie LCD wyświetli się jego aktualna wartość w czasie rzeczywistym wraz z symbolem „CO", a podświetlenie ekranu również się włączy. W przypadku jednoczesnego wystąpienia obu zagrożeń, wyższy priorytet ma GAZ.
4. Tryb alarmu: Podczas wykrywania wycieku gazu miga prawa czerwona dioda LED, a brzęczyk emituje ciągły dźwięk alarmowy „Di". Podczas wykrywania obecności CO detektor uruchamia alarm – miga lewa czerwona dioda LED, a brzęczyk emituje ciągły dźwięk alarmowy „Di". Gdy ulatniający się gaz się rozproszy, detektor powróci do standardowego stanu wykrywania.
5. Alarm niskiego napięcia baterii awaryjnej (Low Voltage Alarm of Backup Battery): Gdy napięcie baterii awaryjnej spadnie poniżej 2,7 V, na ekranie LCD wyświetli się ikona niskiego poziomu baterii. Jeśli urządzenie znajduje się w trybie czuwania, brzęczyk będzie emitował krótki sygnał dźwiękowy co 32 sekundy.
6. W przypadku awarii czujnika miga żółta dioda usterki, a detektor emituje sygnały dźwiękowe. W takiej sytuacji należy odłączyć zasilanie, a następnie podłączyć je ponownie, aby urządzenie przeprowadziło autotest. Jeśli alarm nadal będzie się powtarzał, należy odłączyć zasilanie i skontaktować się z serwisem posprzedażowym.
7. Funkcja wyciszenia: Jeśli podczas trwania alarmu zostanie naciśnięty przycisk, urządzenie przejdzie w stan wyciszenia na czas 10 minut. W tym czasie odpowiednia czerwona dioda alarmowa nadal miga, ale brzęczyk nie emituje dźwięku. Jeśli urządzenie wyjdzie z trybu alarmu w ciągu tych 10 minut, a następnie ponownie w niego wejdzie, nadal pozostanie wyciszone. W ciągu tych 10 minut nie ma możliwości wejścia w tryb testowy. W stanie wyciszenia dźwięki ostrzegawcze o niskim stanie baterii lub usterce będą nadal emitowane.

TESTOWANIE URZĄDZENIA

1. Test gazu łatwopalnego: po instalacji i przejściu urządzenia w normalny stan wykrywania, użyj zapalniczki (bez rozpalania ognia – wypuszczając sam gaz) w odległości do 5 cm od detektora. Urządzenie powinno uruchomić alarm. Po wykryciu gazu sygnał powinien zostać przesłany do panelu sterowania. Nie należy przeprowadzać tego testu zbyt często, ponieważ może to obniżyć czułość czujnika. Gdy stężenie gazu spadnie poniżej poziomu alarmowego, detektor powróci do normalnego stanu wykrywania. Test należy wykonywać co 6 miesięcy.
2. Test CO: po zakończeniu autotestu i przejściu w stan wykrywania naciśnij przycisk testowy – czerwona dioda LED zacznie migać, a brzęczyk wyemituje sygnały dźwiękowe. Po zwolnieniu przycisku urządzenie powróci do normalnego stanu pracy. Uwaga: CO (tlenek węgla) jest gazem trującym i nie nadaje się do testowania na wolnym powietrzu. UWAGA: Ze względu na dużą głośność alarmu (85 decybeli), podczas testowania należy zawsze stać w odległości wyciągniętej ręki od urządzenia. Test ten należy wykonywać co 7 dni.

WYMIANA BATERII



W przypadku wykrycia awarii lub rozładowania baterii, urządzenie wyemituje pojedynczy „ćwierkający" dźwięk. Cykl ten będzie powtarzał się co 32 sekundy. Aby wymienić baterię, należy otworzyć klapkę baterii, a następnie bezpośrednio dokonać wymiany.

POSTĘPOWANIE AWARYJNE

Ostrzeżenie: Nigdy ponownie nie uruchamiaj źródła problemu, dopóki usterka nie zostanie usunięta. NIGDY NIE IGNORUJ ALARMU!

Detektor uruchamia alarm, gdy stężenie GAZU w powietrzu przekroczy poziom alarmowy. W takiej sytuacji należy podjąć następujące działania:

1. Natychmiast zakręć zawór główny rury doprowadzającej gaz.
2. Otwórz okna i zapewnij szybki przepływ powietrza (przewietrz pomieszczenie).
3. Zgaś wszelkie źródła ognia i nie używaj niczego, co mogłoby wywołać ogień, np. zapalniczek, zapałek itp.
4. Unikaj włączania lub wyłączania jakichkolwiek urządzeń elektrycznych (oraz oświetlenia).
5. Ustal przyczynę wycieku gazu i niezwłocznie powiadom odpowiednie służby oraz wykwalifikowanych specjalistów.

WSKAŹNIKI LED

Stan detektora	Stan wskaźnika
Tryb stabilizacji	Zielona dioda LED miga raz na 1 s przez 3 kilka minut (3 minuty)
Tryb normalny	Zielona dioda LED świeci światłem ciągłym Zielona dioda LED miga przy zasilaniu awaryjnym
Tryb testowy	Zielona i żółta dioda LED świecą światłem ciągłym Czerwona dioda LED miga szybko
Tryb alarmu CO	Czerwona dioda LED miga
Tryb alarmu GAZ	Czerwona dioda LED miga
Awaria czujnika GAZU lub CO	Żółta dioda LED świeci światłem ciągłym/miga

CODZIENNA KONSERWACJA

Zalecenie: użytkownik musi oczyścić i omieść otwory konwekcyjne gazu za pomocą niewielkiej ilości środka czyszczącego raz na trzy miesiące, a po zakończeniu czyszczenia musi ponownie przetestować detektor. Należy zapobiegać przedostawaniu się środka czyszczącego do wnętrza detektora.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Początkowe objawy zatrucia tlenkiem węgla są podobne do grypy bez gorączki i mogą obejmować zawroty głowy, silne bóle głowy, nudności, wymioty oraz dezorientację. Każdy jest podatny na zatrucie, jednak eksperci zgadzają się, że szczególnie narażone są nienarodzone dzieci, kobiety w ciąży, seniorzy oraz osoby z problemami z sercem lub układem oddechowym. W przypadku wystąpienia objawów zatrucia tlenkiem węgla należy natychmiast zgłosić się po pomoc medyczną. Zatrucie CO można potwierdzić badaniem poziomu karboksyhemoglobiny we krwi.

Poniższe objawy są związane z ZATRUCIEM TLENKIEM WĘGLA i powinny zostać skonsultowane z lekarzem.

1. Lekkie narażenie: Lekki ból głowy, nudności, wymioty, zmęczenie (często opisywane jako objawy „grypopodobne").
2. Średnie narażenie: Silny, pulsujący ból głowy, senność, dezorientacja, przyspieszone tętno.
3. Ekstremalne narażenie: Utrata przytomności, drgawki, niewydolność krążeniowo-oddechowa, śmierć.

UWAGA:

1. Detektor musi być zainstalowany i podłączony prawidłowo. Urządzenie nie może działać bez źródła zasilania.
2. Prosimy o okresowe przeprowadzanie konserwacji zgodnie z wytycznymi instrukcji.
3. Żywotność detektora wynosi 5 lat. Urządzenie musi być testowane co 6 miesięcy (co tydzień w przypadku przycisku TEST) – każdy nieudany test oznacza konieczność naprawy lub wymiany urządzenia.
4. Detektor może zmniejszyć ryzyko wypadku, ale nie pozwala całkowicie uniknąć wszelkich wypadków. W trosce o własne bezpieczeństwo, użytkownikowi zaleca się podjęcie wszelkich niezbędnych środków ostrożności w celu ochrony zdrowia, życia oraz swojego mienia.

Dane producenta:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

Bodex Electronics sp. z o.o. oświadcza, że czujnik dymu jest zgodny z dyrektywami 2014/30/UE, 2011/65/UE oraz normą zharmonizowaną EN 50194-1:2023, EN 50291-1:2018
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:

https://vayox.pl/dokumenty

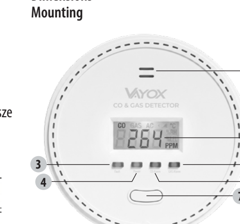
USER MANUAL - EN

Read the user manual carefully before installing and using the device. Keep the manual for future reference.

The product is a wall-mounted, high-stability, combined gas and CO detector (hereinafter referred to as the detector). It is used to detect gas leaks and carbon monoxide (CO). The device uses an advanced semiconductor sensor that ensures high stability and long service life. The detector is convenient to install. The built-in MCU processor is connected to the inputs/outputs (I/O) of all kinds of functional modules, and its software coordinates the proper, stable, and reliable operation of all modules. The product is suitable for ensuring safety in residential houses, villas, hotels, markets, boarding houses, etc. The detector can be used independently.

TECHNICAL SPECIFICATION

Operating voltage	DC 5V with power adapter 100-240V
Rated power	≤ 3W
Backup power supply	Lithium battery CR17450 3V
Gas alarm sensitivity	CH_4 4800 ppm < 90 sekund
CO alarm concentration	50ppm - 60-90min, 100ppm - 10-40min, 300ppm <3min
Volume level	≥ 85dB @ 3m
Operating temperature	-10°C ~ 50°C
Ambient humidity	≤ 95% (non-condensing)
Alarm signaling	Audio and flash alarm
Stabilization time	~180s
Standard	EN 50194-1:2023, EN 50291-1:2018
Dimensions	94 x 35.1 mm
Mounting	Wall-mounted

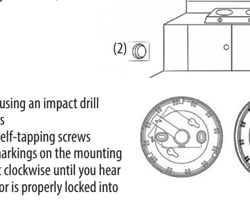


1. Buzzer (speaker) opening
2. LCD display
3. Fault LED
4. Power LED
5. Gas alarm LED
6. Carbon monoxide alarm LED
7. TEST button
8. 5V socket

INSTALLATION

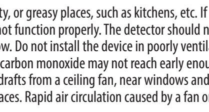
1. First, determine whether the escaping gas is lighter or heavier than air. For example, liquefied petroleum gas (LPG) is heavier than air, while natural gas (LNG, containing methane CH_4) is lighter than air. Similarly, town/manufactured gas (containing CO), methane, etc., are lighter than air.
2. Select an appropriate mounting location for the detector depending on the specific gravity of the gas.

- (1) If the escaping gas is lighter than air, install the sensor 0.3–1 m below the ceiling and near the potential gas leak source within a radius of up to 1.5 m (see diagram below).
- (2) If the escaping gas is heavier than air, install the sensor 0.3–1 m above the floor and near the potential gas leak source within a radius of up to 1.5 m (see diagram below).



Detector mounting

1. Drill holes in the wall/ceiling using an impact drill
2. Place wall plugs into the holes
3. Fix the mounting plate with self-tapping screws
4. Align the detector with the markings on the mounting plate and press it, then turn it clockwise until you hear a click. This means the detector is properly locked into the mounting plate.



Avoid installing the detector in dirty, dusty, or greasy places, such as kitchens, etc. If oil or dust contaminates the sensor head, the detector will not function properly. The detector should not be installed near curtains or other objects that block air flow. Do not install the device in poorly ventilated areas, such as the highest points of vaulted ceilings, where carbon monoxide may not reach early enough to trigger an alarm. Do not install in areas exposed to strong drafts from a ceiling fan, near windows and doors leading outside, ventilation grates, or any other similar places. Rapid air circulation caused by a fan or outside air will affect the detector's sensitivity.

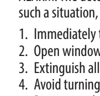
DEVICE WORKING STATUS

1. Stabilization mode: After connecting to the power supply, the device enters stabilization mode. All LEDs will flash once, the buzzer will emit a short beep, and the LCD display will light up and start counting down the initial stabilization time. This process lasts 180 seconds and is indicated by the flashing green light. 10 seconds after startup, the LCD screen backlight will automatically turn off (the countdown will continue in the background).
2. Standby mode: Then the detector enters standby mode. The green power LED is solid, the yellow LED and two red LEDs are off. The LCD screen backlight is off, but the display constantly indicates a value of 0 PPM.
3. Early warning mode: When the GAS concentration exceeds 1000 ppm, its current real-time value will be displayed on the LCD screen along with the „GAS" symbol, and the screen backlight will turn on. When the CO (carbon monoxide) concentration exceeds 30 ppm, its current real-time value will be displayed on the LCD screen along with the „CO" symbol, and the screen backlight will also turn on. If both threats occur simultaneously, GAS has higher priority.
4. Alarm mode: When a gas leak is detected, the right red LED flashes and the buzzer emits a continuous „Di" alarm sound. When the presence of CO is detected, the detector triggers an alarm – the left red LED flashes and the buzzer emits a continuous „Di" alarm sound. When the escaping gas dissipates, the detector will return to the standard detection state.
5. Low Voltage Alarm of Backup Battery: When the backup battery voltage drops below 2.7 V, the low battery icon will appear on the LCD screen. If the device is in standby mode, the buzzer will emit a short beep every 32 seconds.
6. In case of sensor failure, the yellow fault LED flashes and the detector emits beeps. In this case, disconnect the power supply and then reconnect it for the device to perform a self-test. If the alarm still persists, disconnect the power supply and contact the after-sales service.
7. Mute function: If the button is pressed during an alarm, the device will enter a muted state for 10 minutes. During this time, the corresponding red alarm LED continues to flash, but the buzzer does not emit sound. If the device exits the alarm mode within these 10 minutes and then enters it again, it will still remain muted. Within these 10 minutes, it is not possible to enter test mode. In the muted state, low battery or fault warning sounds will still be emitted.

DEVICE TESTING

1. Flammable gas test: after installation and when the device enters the normal detection state, use a lighter (without lighting the fire – releasing gas only) at a distance of up to 5 cm from the detector. The device should trigger an alarm. After detecting gas, a signal should be transmitted to the control panel. Do not perform this test too frequently, as it may reduce the sensor's sensitivity. When the gas concentration drops below the alarm level, the detector will return to the normal detection state. The test should be performed every 6 months.
2. CO test: after completing the self-test and entering the detection state, press the test button – the red LED will start flashing and the buzzer will emit beeps. When the button is released, the device will return to the normal operating state. Note: CO (carbon monoxide) is a poisonous gas and is not suitable for open-air testing. WARNING: Due to the high alarm volume (85 decibels), always stand at arm's length from the device when testing. This test should be performed every 7 days.

BATTERY REPLACEMENT



If a failure or low battery is detected, the device will emit a single „"chirping"" sound. This cycle will repeat every 32 seconds. To replace the battery, open the battery cover and then make the replacement directly.

EMERGENCY PROCEDURES

Warning: Never restart the source of the problem until the fault has been rectified. NEVER IGNORE AN ALARM! The detector triggers an alarm when the GAS concentration in the air exceeds the alarm level. In such a situation, the following actions must be taken:

1. Immediately turn off the main valve of the gas supply pipe.
2. Open windows and ensure rapid air flow (ventilate the room).
3. Extinguish all fire sources and do not use anything that could cause a fire, e.g., lighters, matches, etc.
4. Avoid turning on or off any electrical appliances (and lighting).
5. Determine the cause of the gas leak and immediately notify the appropriate services and qualified specialists.

LED INDICATORS

Detector status	Indicator status
Stabilization mode	Green LED flashes once per 1 s for 3 several minutes (3 minutes)
Normal mode	Green LED is solid Green LED flashes on backup power
Test mode	Green and yellow LEDs are solid Red LED flashes quickly
CO alarm mode	Red LED flashes
GAS alarm mode	Red LED flashes
GAS or CO sensor failure	Yellow LED is solid/flashes

DAILY MAINTENANCE

Recommendation: the user must clean and sweep the gas convection holes with a small amount of cleaning agent once every three months, and must test the detector again after cleaning is complete. Prevent the cleaning agent from entering the inside of the detector.

SAFETY INFORMATION

The initial symptoms of carbon monoxide poisoning are similar to flu without fever and may include dizziness, severe headaches, nausea, vomiting, and disorientation. Everyone is susceptible to poisoning, but experts agree that unborn children, pregnant women, seniors, and people with heart or respiratory problems are particularly vulnerable. If symptoms of carbon monoxide poisoning occur, seek medical attention immediately. CO poisoning can be confirmed by a blood carboxyhemoglobin test.

The following symptoms are related to CARBON MONOXIDE POISONING and should be discussed with a doctor.

1. Mild exposure: Slight headache, nausea, vomiting, fatigue (often described as „flu-like" symptoms).
2. Medium exposure: Severe, throbbing headache, drowsiness, confusion, rapid heart rate.
3. Extreme exposure: Loss of consciousness, convulsions, cardiorespiratory failure, death.

WARNING:

1. The detector must be installed and connected correctly. The device cannot operate without a power source.
2. Please perform periodic maintenance in accordance with the manual guidelines.
3. The lifespan of the detector is 5 years. The device must be tested every 6 months (weekly for the TEST button) – any failed test means the device needs to be repaired or replaced.
4. The detector can reduce the risk of an accident, but it does not completely avoid all accidents. For your own safety, the user is advised to take all necessary precautions to protect health, life, and property.

Manufacturer data:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

Bodex Electronics sp. z o.o. declares that the smoke detector complies with directives 2014/30/EU, 2011/65/EU and the harmonized standard EN 50194-1:2023, EN 50291-1:2018
The full text of the EU declaration of conformity is available at:

https://vayox.pl/dokumenty

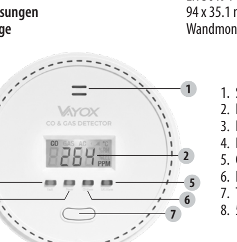
BEDIENUNGSANLEITUNG - DE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Installation und Verwendung des Geräts sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Das Produkt ist ein wandmontierter, hocheffizienter, kombinierter Gas- und CO-Melder (nachfolgend als Melder bezeichnet). Er dient zur Erkennung von Gaslecks und Kohlenmonoxid (CO). Das Gerät verwendet einen fortschrittlichen Halbleitersensor, der eine hohe Stabilität und lange Lebensdauer gewährleistet. Der Melder ist bequem zu montieren. Der integrierte MCU-Prozessor ist mit den Ein-/Ausgängen (I/O) aller Arten von Funktionsmodulen verbunden, und seine Software koordiniert den ordnungsgemäßen, stabilen und zuverlässigen Betrieb aller Module. Das Produkt eignet sich zur Gewährleistung der Sicherheit in Wohnhäusern, Villen, Hotels, Märkten, Pensionen usw. Der Melder kann unabhängig verwendet werden.

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Betriebsspannung	DC 5V mit Netzteil 100-240V
Nennleistung	≤ 3W
Notstromversorgung	Lithium-Batterie CR17450 3V
Gasalarm-Empfindlichkeit	CH_4 4800 ppm < 90 sekund
CO-Alarmkonzentration	50ppm - 60-90min, 100ppm - 10-40min, 300ppm <3min
Lautstärkepegel	≥ 85dB @ 3m
Betriebstemperatur	-10°C ~ 50°C
Umgebungsfeuchtigkeit	≤ 95% (nicht kondensierend)
Alarmsignalisierung	Aktiv- und Blitzalarm
Stabilisierungszeit	~180s
Norm	EN 50194-1:2023, EN 50291-1:2018
Abmessungen	94 x 35.1 mm
Montage	Wandmontiert

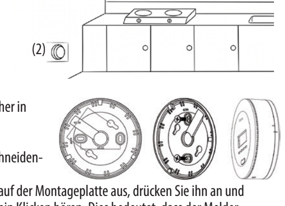


1. Summeröffnung (Lautsprecher)
2. LCD-Anzeige
3. Fehler-LED
4. Betriebs-LED
5. Gasalarm-LED
6. Kohlenmonoxid-Alarm-LED
7. TEST-Taste
8. 5V-Buchse

INSTALLATION

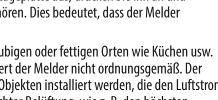
1. Zuerst muss festgestellt werden, ob das austretende Gas leichter oder schwerer als Luft ist. Zum Beispiel ist Flüssiggas (LPG) schwerer als Luft, während Erdgas (LNG, das Methan CH_4 enthält) leichter als Luft ist. Ebenso sind Stadt-/Leuchtgas (das CO enthält), Methan usw. leichter als Luft.
2. Wählen Sie den geeigneten Montageort für den Melder in Abhängigkeit vom spezifischen Gewicht des Gases.

- (1) Wenn das austretende Gas leichter als Luft ist, installieren Sie den Sensor in einem Abstand von 0,3–1 m unter der Decke und in der Nähe der potenziellen Gasleckquelle innerhalb eines Radius von bis zu 1,5 m (siehe Diagramm unten).
- (2) Wenn das austretende Gas schwerer als Luft ist, installieren Sie den Sensor in einem Abstand von 0,3–1 m über dem Boden und in der Nähe der potenziellen Gasleckquelle innerhalb eines Radius von bis zu 1,5 m (siehe Diagramm unten).



Montage des Melders

1. Bohren Sie mit einer Schlagbohrmaschine Löcher in die Wand/Decke
2. Setzen Sie Dübel in die Löcher ein
3. Befestigen Sie die Montageplatte mit selbstschneidenden Schrauben
4. Richten Sie den Melder an den Markierungen auf der Montageplatte aus, drücken Sie ihn an und drehen Sie ihn dann im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören. Dies bedeutet, dass der Melder ordnungsgemäß in der Montageplatte verriegelt ist.



Vermeiden Sie die Montage des Melders an schmutzigen, staubigen oder fettigen Orten wie Küchen usw. Wenn Öl oder Staub den Sensorkopf verunreinigen, funktioniert der Melder nicht ordnungsgemäß. Der Melder sollte nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen Objekten installiert werden, die den Luftstrom blockieren. Installieren Sie das Gerät nicht an Orten mit schlechter Belüftung, wie z. B. den höchsten Punkten von Gewölbedecken, wo Kohlenmonoxid möglicherweise nicht rechtzeitig ankommt, um einen Alarm auszulösen. Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, die einem starken Luftstrom von einem Deckenventilator ausgesetzt sind, in der Nähe von Fenstern und Türen, die nach draußen führen, Lüftungsgittern oder ähnlichen Orten. Eine schnelle Luftzirkulation durch einen Ventilator oder Außenluft beeinträchtigt die Empfindlichkeit des Melders.

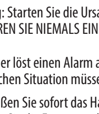
BETRIEBSZUSTAND DES GERÄTS

1. Stabilisierungsmodus: Nach dem Anschließen an die Stromversorgung wechselt das Gerät in den Stabilisierungsmodus. Alle LEDs blinken einmal, der Summer gibt einen kurzen Ton ab und die LCD-Anzeige leuchtet auf und startet den Countdown der ersten Stabilisierungszeit. Dieser Vorgang dauert 180 Sekunden und wird durch das Blinken der grünen Kontrollleuchte angezeigt. 10 Sekunden nach dem Start erlischt die Hintergrundbeleuchtung des LCD-Bildschirms automatisch (der Countdown läuft im Hintergrund weiter).
2. Standby-Modus: Danach wechselt der Melder in den Standby-Modus. Die grüne Betriebs-LED leuchtet dauerhaft, die gelbe LED und die zwei roten LEDs sind aus. Die Hintergrundbeleuchtung des LCD-Bildschirms ist ausgeschaltet, aber das Display zeigt ständig den Wert 0 PPM an.
3. Frühwarnmodus: Wenn die GAS-Konzentration 1000 ppm überschreitet, wird ihr aktueller Echtzeitwert zusammen mit dem Symbol „GAS" auf dem LCD-Bildschirm angezeigt und die Hintergrundbeleuchtung des Bildschirms schaltet sich ein. Wenn die CO-Konzentration (Kohlenmonoxid) 30 ppm überschreitet, wird ihr aktueller Echtzeitwert zusammen mit dem Symbol „CO" auf dem LCD-Bildschirm angezeigt und die Hintergrundbeleuchtung des Bildschirms schaltet sich ebenfalls ein. Bei gleichzeitigem Auftreten beider Gefahren hat GAS die höhere Priorität.
4. Alarmmodus: Während der Erkennung eines Gaslecks blinkt die rechte rote LED und der Summer gibt einen kontinuierlichen Alarmton „Di" ab. Während der Erkennung von CO löst der Melder einen Alarm aus – die linke rote LED blinkt und der Summer gibt einen kontinuierlichen Alarmton „Di" ab. Wenn sich das austretende Gas verflüchtigt hat, kehrt der Melder in den Standard-Erkennungszustand zurück.
5. Niederspannungsalarm der Notstrom-Batterie (Low Voltage Alarm of Backup Battery): Wenn die Spannung der Notstrom-Batterie unter 2,7 V fällt, wird das Symbol für niedrigen Batteriestand auf dem LCD-Bildschirm angezeigt. Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet, gibt der Summer alle 32 Sekunden einen kurzen Ton ab.
6. Im Falle eines Sensorausfalls blinkt die gelbe Fehler-LED und der Melder gibt akustische Signale ab. Trennen Sie in diesem Fall die Stromversorgung und schließen Sie sie wieder an, damit das Gerät einen Selbsttest durchführt. Wenn der Alarm weiterhin besteht, trennen Sie die Stromversorgung und wenden Sie sich an den Kundendienst.
7. Stummschaltfunktion: Wenn während eines Alarms die Taste gedrückt wird, wechselt das Gerät für 10 Minuten in den stummgeschalteten Zustand. Während dieser Zeit blinkt die entsprechende rote Alarm-LED weiterhin, aber der Summer gibt keinen Ton ab. Wenn das Gerät innerhalb dieser 10 Minuten den Alarmmodus verlässt und dann erneut eintritt, bleibt es weiterhin stummgeschaltet. Innerhalb dieser 10 Minuten ist es nicht möglich, den Testmodus aufzurufen. Im stummgeschalteten Zustand werden weiterhin Warntöne für niedrigen Batteriestand oder Fehler ausgegeben.

GERÄTETEST

1. Test auf brennbares Gas: Nach der Installation und dem Übergang des Geräts in den normalen Erkennungszustand verwenden Sie ein Feuerzeug (ohne die Flamme zu entzünden – nur das Gas ausströmen lassen) in einem Abstand von bis zu 5 cm vom Melder. Das Gerät sollte einen Alarm auslösen. Nach der Erkennung von Gas sollte ein Signal an die Zentrale übermittelt werden. Führen Sie diesen Test nicht zu oft durch, da dies die Empfindlichkeit des Sensors verringern kann. Wenn die Gaskonzentration unter den Alarmwert fällt, kehrt der Melder in den normalen Erkennungszustand zurück. Der Test sollte alle 6 Monate durchgeführt werden.
2. CO-Test: Drücken Sie nach Abschluss des Selbsttests und dem Übergang in den Erkennungszustand die Testtaste – die rote LED beginnt zu blinken und der Summer gibt akustische Signale ab. Nach dem Loslassen der Taste kehrt das Gerät in den normalen Betriebszustand zurück. Hinweis: CO (Kohlenmonoxid) ist ein giftiges Gas und eignet sich nicht für Tests im Freien. ACHTUNG: Aufgrund der hohen Alarmlautstärke (85 Dezibel) sollten Sie beim Testen immer eine Armlänge Abstand zum Gerät halten. Dieser Test sollte alle 7 Tage durchgeführt werden.

BATTERIEWECHSEL



Wenn ein Fehler oder eine leere Batterie erkannt wird, gibt das Gerät einen einzelnen „chirpenden" Ton ab. Dieser Zyklus wiederholt sich alle 32 Sekunden. Um die Batterie auszutauschen, öffnen Sie das Batteriefach und führen Sie den Austausch direkt durch.

NOTFALLMASSNAHMEN

Warnung: Starten Sie die Ursache des Problems niemals erneut, bevor der Fehler behoben wurde. IGNORIEREN SIE NIEMALS EINEN ALARM!

Der Melder löst einen Alarm aus, wenn die GAS-Konzentration in der Luft den Alarmwert überschreitet. In einer solchen Situation müssen folgende Maßnahmen ergriffen werden:

1. Schließen Sie sofort das Hauptventil der Gaszuleitung.
2. Öffnen Sie die Fenster und sorgen Sie für eine schnelle Luftzirkulation (Raum lüften).
3. Löschen Sie alle Feuerquellen und verwenden Sie nichts, was ein Feuer verursachen könnte, z. B. Feuerzeuge, Streichhölzer usw.
4. Vermeiden Sie das Ein- oder Ausschalten von elektrischen Geräten (und der Beleuchtung).
5. Stellen Sie die Ursache des Gaslecks fest und benachrichtigen Sie unverzüglich die zuständigen Dienste und qualifizierten Fachkräfte.

LED-ANZEIGEN

Melderstatus	Anzeigestatus
Stabilisierungsmodus	Die grüne LED blinkt einmal pro 1 s für 3 mehrere Minuten (3 Minuten)
Normaler Modus	Die grüne LED leuchtet dauerhaft Die grüne LED blinkt bei Notstromversorgung
Testmodus	Grüne und gelbe LED leuchten dauerhaft Rote LED blinkt schnell
CO-Alarmmodus	Rote LED blinkt
GAS-Alarmmodus	Rote LED blinkt
Ausfall des GAS- oder CO-Sensors	Gelbe LED leuchtet dauerhaft/blinkt

TÄGLICHE WARTUNG

Empfehlung: Der Benutzer muss die Gaskonvektionsöffnungen alle drei Monate mit einer kleinen Menge Reinigungsmittel reinigen und fegen und den Melder nach Abschluss der Reinigung erneut testen. Es muss verhindert werden, dass Reinigungsmittel in das Innere des Melders gelangt.

SICHERHEITSHINWEISE

Die ersten Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln einer Grippe ohne Fieber und können Schwindel, starke Kopfschmerzen, Übelkeit, Erbrechen und Desorientierung umfassen. Jeder ist anfällig für eine Vergiftung, aber Experten sind sich einig, dass ungeborene Kinder, schwangere Frauen, Senioren und Menschen mit Herz- oder Atemwegsproblemen besonders gefährdet sind. Beim Auftreten von Symptomen einer Kohlenmonoxidvergiftung ist sofort medizinische Hilfe in Anspruch zu nehmen. Eine CO-Vergiftung kann durch eine Untersuchung des Carboxyhämoglobinspiegels im Blut bestätigt werden.

Die folgenden Symptome stehen im Zusammenhang mit einer KOHLENMONOXIDVERGIFTUNG und sollten mit einem Arzt besprochen werden.

1. Leichte Exposition: Leichte Kopfschmerzen, Übelkeit, Erbrechen, Müdigkeit (oft als „grippeähnliche" Symptome beschrieben).
2. Mittlere Exposition: Starke, klopfende Kopfschmerzen, Schläfrigkeit, Desorientierung, beschleunigter Puls.
3. Extreme Exposition: Bewusstlosigkeit, Krampfanfälle, Herz-Kreislauf-Versagen, Tod.

ACHTUNG:

1. Der Melder muss korrekt installiert und angeschlossen werden. Das Gerät kann ohne Stromquelle nicht funktionieren.
2. Bitte führen Sie die Wartung regelmäßig gemäß den Richtlinien der Anleitung durch.
3. Die Lebensdauer des Melders beträgt 5 Jahre. Das Gerät muss alle 6 Monate getestet werden (wöchentlich für die TEST-Taste) – jeder fehlgeschlagene Test bedeutet, dass das Gerät repariert oder ausgetauscht werden muss.
4. Der Melder kann das Unfallrisiko verringern, aber er verhindert nicht alle Unfälle vollständig. Zum Schutz der eigenen Sicherheit wird dem Benutzer empfohlen, alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um Gesundheit, Leben und Eigentum zu schützen.

Herstellerdaten:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

Bodex Electronics sp. z o.o. erklärt, dass der Rauchmelder den Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU und der harmonisierten Norm EN 50194-1:2023, EN 50291-1:2018 entspricht
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter:

https://vayox.pl/dokumenty

NÁVOD K OBSLUZE - CZ

Před instalací a použitím zařízení si pozorně přečtěte návod k obsluze. Návod uschovejte pro budoucí použití.

Produkt je na stěnu montovaný, vysoce stabilní, kombinovaný detektor plynu a CO (dále jen detektor). Slouží k detekci úniku plynu a oxidu uhelnatého (CO). V zařízení je použit pokročilý polovodičový senzor, který zajišťuje vysokou stabilitu a dlouhou životnost. Detektor se snadno montuje. Vestavěný procesor MCU je propojen s vstupy/výstupy (I/O) všech druhů funkčních modulů a jeho software koordinuje správný, stabilní a spolehlivý provoz všech modulů. Produkt je vhodný pro zajištění bezpečnosti v obytných domech, vilách, hotelech, marketech, penzionech atd. Detektor lze používat samostatně.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Provozní napětí	DC 5V s napájecím adaptérem 100-240V
Jmenovitý výkon	≤ 3W
Nouzové napájení	Lithiová baterie CR17450 3V
Citlivost plynového alarmu	CH_4 4800 ppm < 90 sekund
Alarmová koncentrace CO	50ppm - 60-90min, 100ppm - 10-40min, 300ppm <3min
Hladina hlasitosti	≥ 85dB @ 3m
Provozní teplota	-10°C ~ 50°C
Okolní vlhkost	≤ 95% (bez kondenzace)
Signalizace alarmu	Zvukový a blikající alarm
Čas stabilizace	~180s
Norma	EN 50194-1:2023, EN 50291-1:2018
Rozměry	94 x 35.1 mm
Montáž	Nástěnný

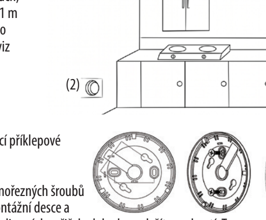


1. Otvor bzučáku (reproduktoru)
2. LCD displej
3. LED dioda poruchy
4. LED dioda napájení
5. LED dioda plynového alarmu
6. LED dioda alarmu oxidu uhelnatého
7. Tlačítko TEST
8. Zásuvka 5V

INSTALACE

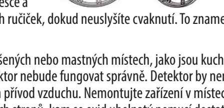
1. V první řadě je nutné určit, zda je unikající plyn lehčí nebo těžší než vzduch. Například zkapalněný ropný plyn (LPG) je těžší než vzduch, zatímco zemní plyn (LNG, obsahující metan CH_4) je lehčí než vzduch. Podobně svítiplyn (obsahující CO), metan atd. jsou lehčí než vzduch.
2. Vyberte vhodné místo pro montáž detektoru v závislosti na specifické hmotnosti plynu.

- (1) Pokud je unikající plyn lehčí než vzduch, nainstalujte senzor ve vzdálenosti 0,3–1 m pod stropem a v blízkosti potenciálního zdroje úniku plynu v okruhu do 1,5 m (viz schéma níže).
- (2) Pokud je unikající plyn těžší než vzduch, nainstalujte senzor ve vzdálenosti 0,3–1 m nad podlahou a v blízkosti potenciálního zdroje úniku plynu v okruhu do 1,5 m (viz schéma níže).



Montáž detektoru

1. Vyvrtejte otvory do stěny/stropu pomocí příklepové vrtačky
2. Vložte hmoždinky do otvorů
3. Připevněte montážní desku pomocí samořezných šroubů
4. Zarovnejte detektor se značkami na montážní desce a přitlačte jej, poté jej otočte ve směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí. To znamená, že detektor byl správně zajištěn v montážní desce.



Vyhněte se montáži detektoru na špinavých, zaprášených nebo mastných místech, jako jsou kuchyně atd. Pokud olej nebo prach znečistí hlavu senzoru, detektor nebude fungovat správně. Detektor by neměl být instalován u závěsů nebo jiných objektů blokujících přívod vzduchu. Nemontujte zařízení v místech se špatným větráním, jako jsou nejvyšší body klenutých stropů, kam se oxid uhelnatý nemusí dostat dostatečně včas, aby vyvolal alarm. Neinstalujte v místech vystavených silnému proudění vzduchu od stropního ventilátoru, v blízkosti oken a dveří vedoucích ven, ventilačních mřížek ani jiných podobných míst. Rychlá cirkulace vzduchu způsobená ventilátorem nebo venkovním vzduchem ovlivní citlivost detektoru.

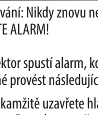
PRACOVNÍ STAV ZAŘÍZENÍ

1. Režim stabilizace: Po připojení k napájení přejde zařízení do režimu stabilizace. Všechny LED diody jednou bliknou, bzučák vydá krátký zvukový signál a LCD displej se podsvítí a spustí odpočítávání času počáteční stabilizace. Tento proces trvá 180 sekund a je signalizován blikáním zelené kontrolky. Po 10 sekundách od spuštění podsvícení LCD obrazovky automaticky zhasne (odpočítávání bude pokračovat na pozadí).
2. Pohotovostní režim: Poté detektor přejde do pohotovostního režimu. Zelená dioda napájení svítí nepřerušovaně, žlutá dioda a dvě červené diody jsou zhasnuté. Podsvícení LCD obrazovky je vypnuté, ale displej neustále ukazuje hodnotu 0 PPM.
3. Režim včasného varování: Když koncentrace PLYNU překročí 1000 ppm, na LCD obrazovce se zobrazí jeho aktuální hodnota v reálném čase spolu se symbolem „GAS" a podsvícení obrazovky se zapne. Když koncentrace CO (oxidu uhelnatého) překročí 30 ppm, na LCD obrazovce se zobrazí jeho aktuální hodnota v reálném čase spolu se symbolem „CO" a podsvícení obrazovky se také zapne. V případě současného výskytu obou hrozeb má vyšší prioritu PLYN.
4. Režim alarmu: Během detekce úniku plynu bliká pravá červená LED dioda a bzučák emituje nepřetržitý alarmový zvuk „Di". Během detekce přítomnosti CO detektor spustí alarm – bliká levá červená LED dioda a bzučák emituje nepřetržitý alarmový zvuk „Di". Když se unikající plyn rozptýlí, detektor se vrátí do standardního stavu detekce.
5. Alarm nízkého napětí nouzové baterie (Low Voltage Alarm of Backup Battery): Když napětí nouzové baterie klesne pod 2,7 V, na LCD obrazovce se zobrazí ikona nízké úrovně baterie. Pokud se zařízení nachází v pohotovostním režimu, bzučák bude emitovat krátký zvukový signál každých 32 sekund.
6. V případě poruchy senzoru bliká žlutá dioda poruchy a detektor emituje zvukové signály. V takové situaci odpojte napájení a poté jej znovu připojte, aby zařízení provedlo autotest. Pokud alarm stále přetrvává, odpojte napájení a kontaktujte poprodejní servis.
7. Funkce utišení: Pokud během trvání alarmu stisknete tlačítko, zařízení přejde do stavu utišení na dobu 10 minut. Během této doby příslušná červená alarmová dioda nadále bliká, ale bzučák nevydává zvuk. Pokud zařízení opustí režim alarmu během těchto 10 minut a poté do něj znovu vstoupí, zůstane nadále utišené. Během těchto 10 minut není možné vstoupit do testovacího režimu. Ve stavu utišení budou varovné zvuky o nízkém stavu baterie nebo poruše nadále emitovány.

TESTOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

1. Test hořlavého plynu: po instalaci a přechodu zařízení do normálního stavu detekce použijte zapalovač (bez zapálení ohně – vypouštěním samotného plynu) ve vzdálenosti do 5 cm od detektoru. Zařízení by mělo spustit alarm. Po detekci plynu by měl být signál odeslán do ovládacího panelu. Tento test neprovádějte příliš často, protože to může snížit citlivost senzoru. Když koncentrace plynu klesne pod alarmovou úroveň, detektor se vrátí do normálního stavu detekce. Test by měl být prováděn každých 6 měsíců.
2. Test CO: po dokončení autotestu a přechodu do stavu detekce stiskněte testovací tlačítko – červená LED dioda začne blikat a bzučák emituje zvukové signály. Po uvolnění tlačítka se zařízení vrátí do normálního stavu provozu. Poznámka: CO (oxid uhelnatý) je jedovatý plyn a není vhodný pro testování na volném prostranství. UPOZORNĚNÍ: Vzhledem k vysoké hlasitosti alarmu (85 decibelů) během testování vždy stůjte ve vzdálenosti natažené ruky od zařízení. Tento test by měl být prováděn každých 7 dní.

VÝMĚNA BATERIE



V případě detekce poruchy nebo vybití baterie zařízení emituje jednotlivý „cvrlikavý" zvuk. Tento cyklus se bude opakovat každých 32 sekund. Pro výměnu baterie otevřete kryt baterie a poté přímo proveďte výměnu.

NOUZOVÝ POSTUP

Varování: Nikdy znovu nespouštějte zdroj problému, dokud nebude porucha odstraněna. NIKDY NEIGNORUJTE ALARM!

Detektor spustí alarm, když koncentrace PLYNU ve vzduchu překročí alarmovou úroveň. V takové situaci je nutné provést následující kroky:

1. Okamžitě uzavřete hlavní ventil potrubí přívodu plynu.
2. Otevřete okna a zajistěte rychlé proudění vzduchu (vyvětrejte místnost).
3. Uhaste veškeré zdroje ohně a nepoužívejte nic, co by mohlo způsobit oheň, např. zapalovače, zápalky atd.
4. Vyvarujte se zapínání nebo vypínání jakýchkoli elektrických zařízení (a osvětlení).
5. Zjistěte příčinu úniku plynu a neprodleně informujte příslušné složky a kvalifikované odborníky.

KAŽDODENNÍ ÚDRŽBA

Doporučení: uživatel musí vyčistit a omést konvekční otvory plynu pomocí malého množství čisticího prostředku jednou za tři měsíce a po dokončení čištění musí detektor znovu otestovat. Je nutné zabránit proniknutí čisticího prostředku do vnitřku detektoru.

LED UKAZATELE

Stav detektoru	Stav ukazatele
Režim stabilizace	Zelená LED dioda bliká jednou za 1 s po dobu 3 několika minut (3 minuty)
Normální režim	Zelená LED dioda svítí nepřerušovaně Zelená LED dioda bliká při nouzovém napájení
Testovací režim	Zelená a žlutá LED dioda svítí nepřerušovaně Červená LED dioda bliká rychle
Režim alarmu CO	Červená LED dioda bliká
Režim alarmu PLYN	Červená LED dioda bliká
Porucha senzoru PLYNU nebo CO	Žlutá LED dioda svítí nepřerušovaně/bliká

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Počáteční příznaky otravy oxidem uhelnatým jsou podobné chřipce bez horečky a mohou zahrnovat závratě, silné bolesti hlavy, nevolnost, zvracení a dezorientaci. Každý je náchylný k otravě, avšak odborníci se shodují, že obzvláště ohrožené jsou nenarozené děti, těhotné ženy, senioři a osoby s problémy se srdcem nebo dýchacím systémem. V případě výskytu příznaků otravy oxidem uhelnatým okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Otravu CO lze potvrdit vyšetřením hladiny karboxyhemoglobinu v krvi.

Následující příznaky souvisejí s OTRAVOU OXIDEM UHELNATÝM a měly by být konzultovány s lékařem.

1. Lehká expozice: Lehká bolest hlavy, nevolnost, zvracení, únava (často popisované jako příznaky „podobné chřipce").
2. Střední expozice: Silná, pulzující bolest hlavy, ospalost, dezorientace, zrychlený tep.
3. Extrémní expozice: Ztráta vědomí, křeče, kardio-respiratorní selhání, smrt.

UPOZORNĚNÍ:
1. Detektor musí být nainstalován a připojen správně. Zařízení nemůže fungovat bez zdroje napájení.
2. Prosíme o pravidelné provádění údržby v souladu s pokyny v návodu.
3. Životnost detektoru je 5 let. Zařízení musí být testováno každých 6 měsíců (každý týden v případě tlačítka TEST) – každý neúspěšný test znamená nutnost opravy nebo výměny zařízení.
4. Detektor může snížit riziko nehody, ale neumožňuje zcela se vyhnout všem nehodám. V zájmu vlastní bezpečnosti se uživateli doporučuje přijmout všechna nezbytná preventivní opatření k ochraně zdraví, života a svého majetku.

Údaje výrobce:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

Bodex Electronics sp. z o.o. prohlašuje, že kouřový senzor je v souladu se směrnicemi 2014/30/EU, 2011/65/EU a harmonizovanou normou EN 50194-1:2023, EN 50291-1:2018
Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na adrese:
https://vayox.pl/dokumenty

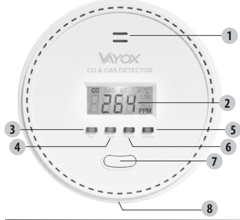
MANUAL DE INSTRUCTIUNI - RO

Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a instala și utiliza dispozitivul. Păstrați manualul pentru consultări viitoare.

Produsul este un detector combinat de gaz și CO (numit în continuare detector), montat pe perete, caracterizat prin stabilitate ridicată. Este utilizat pentru a detecta scurgerile de gaz și monoxidul de carbon (CO). Dispozitivul folosește un senzor avansat cu semiconductori, care asigură o stabilitate ridicată și o durată lungă de viață. Detectorul este convenabil de instalat. Procesorul MCU încorporat este conectat la intrările/ieșirile (I/O) tuturor tipurilor de module funcționale, iar software-ul său coordonează funcționarea corectă, stabilă și fiabilă a tuturor modulelor. Produsul este potrivit pentru asigurarea siguranței în case rezidențiale, vile, hoteluri, piețe, pensiuni etc. Detectorul poate fi utilizat independent.

SPECIFICATII TEHNICE

Tensiune de lucru	DC 5V cu adaptor de alimentare 100-240V
Putere nominală	≤ 3W
Sursă de alimentare de rezervă	Baterie cu litiu CR17450 3V
Sensibilitate alarmă de gaz	CH_4 4800 ppm < 90 sekund
Concentrație alarmă CO	50ppm - 60-90min, 100ppm - 10-40min, 300ppm <3min
Nivel de volum	≥ 85dB @ 3m
Temperatura de lucru	-10℃ ~ 50℃
Umiditatea mediului ambiant	≤ 95% (fără condensare)
Semnalizare alarmă	Alarmă sonoră și luminoasă
Timp de stabilizare	~180s
Standard	EN 50194-1:2023, EN 50291-1:2018
Dimensiuni	94 x 35.1 mm
Montaj	Montat pe perete

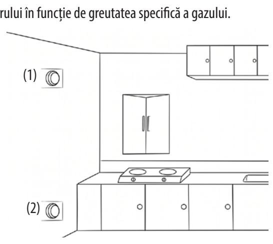


1. Orificiu buzzer (difuzor)
2. Afișaj LCD
3. LED eroare
4. LED alimentare
5. LED alarmă gaz
6. LED alarmă monoxid de carbon
7. Buton TEST
8. Mufă 5V

INSTALARE

1. În primul rând, trebuie determinat dacă gazul care scapă este mai ușor sau mai greu decât aerul. De exemplu, gazul petrolier lichefiat (LPG) este mai greu decât aerul, în timp ce gazul natural (LNG, care conține metan CH_4) este mai ușor decât aerul. În mod similar, gazul de oraș/fabricat (care conține CO), metanul etc. sunt mai ușoare decât aerul.
2. Alegeți un loc potrivit pentru montarea detectorului în funcție de greutatea specifică a gazului.

- (1) Dacă gazul care scapă este mai ușor decât aerul, instalați senzorul la o distanță de 0,3–1 m sub tavan și în apropierea sursei potențiale de scurgere de gaz pe o rază de până la 1,5 m (vezi diagrama de mai jos).
- (2) Dacă gazul care scapă este mai greu decât aerul, instalați senzorul la o distanță de 0,3–1 m deasupra podelei și în apropierea sursei potențiale de scurgere de gaz pe o rază de până la 1,5 m (vezi diagrama de mai jos).



Montarea detectorului
1. Găuriți pereții/tavanul cu ajutorul unei mașini de găurit cu percuție
2. Introduceți diblurile în găuri
3. Fixați placa de montare cu șuruburi autofiletante
4. Aliniați detectorul cu marcajele de pe placa de montare și apăsați-l, apoi rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până auziți un clic. Acest lucru înseamnă că detectorul a fost blocat corect în placa de montare.



Evitați montarea detectorului în locuri murdare, prăfuite sau muntoase, cum ar fi bucătăriile etc. Dacă uleiul sau praful contaminează capul senzorului, detectorul nu va funcționa corect. Detectorul nu trebuie instalat lângă perdele sau alte obiecte care blochează fluxul de aer. Nu montați dispozitivul în locuri cu ventilație slabă, cum ar fi punctele cele mai înalte ale tavanelor boltite, unde monoxidul de carbon ar putea să nu ajungă suficient de devreme pentru a declanșa o alarmă. Nu instalați în locuri expuse la curent puternic de la un ventilator de tavan, în apropierea ferestrelor și ușilor care duc în exterior, grătarelor de ventilație sau oricăror alte locuri similare. Circulația rapidă a aerului provocată de un ventilator sau de aerul exterior va afecta sensibilitatea detectorului.

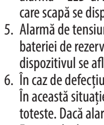
STAREA DE FUNCTIONARE A DISPOZITIVULUI

1. Mod de stabilizare: După conectarea la sursa de alimentare, dispozitivul intră în modul de stabilizare. Toate LED-urile vor clipi o dată, buzzerul va emite un bip scurt, iar afișajul LCD se va aprinde și va începe numărătoarea inversă a timpului de stabilizare inițială. Acest proces durează 180 de secunde și este semnalat de clipirea indicatorului verde. După 10 secunde de la pornire, iluminarea ecranului LCD se va stinge automat (numărătoarea inversă va continua în fundal).
2. Mod de așteptare: Ulterior, detectorul intră în modul de așteptare. LED-ul verde de alimentare este aprins continuu, LED-ul galben și cele două LED-uri roșii sunt stinse. Iluminarea ecranului LCD este oprită, dar afișajul indică în mod constant valoarea de 0 PPM.
3. Mod de avertizare timpurie: Când concentrația de GAZ depășește 1000 ppm, valoarea sa curentă în timp real va fi afișată pe ecranul LCD împreună cu simbolul „GAS", iar iluminarea ecranului se va aprinde. Când concentrația de CO (monoxid de carbon) depășește 30 ppm, valoarea sa curentă în timp real va fi afișată pe ecranul LCD împreună cu simbolul „CO", iar iluminarea ecranului se va aprinde, de asemenea. În cazul apariției simultane a ambelor amenințări, GAZ-ul are prioritate mai mare.
4. Mod de alarmă: În timpul detectării unei scurgeri de gaz, LED-ul roșu din dreapta clipește, iar buzzerul emite un sunet de alarmă continuu „Di". În timpul detectării prezenței CO, detectorul declanșează o alarmă – LED-ul roșu din stânga clipește, iar buzzerul emite un sunet de alarmă continuu „Di". Când gazul care scapă se dispersează, detectorul va reveni la starea standard de detectare.
5. Alarmă de tensiune scăzută a bateriei de rezervă (Low Voltage Alarm of Backup Battery): Când tensiunea bateriei de rezervă scade sub 2,7 V, pictograma de baterie descărcată va apărea pe ecranul LCD. Dacă dispozitivul se află în modul de așteptare, buzzerul va emite un bip scurt la fiecare 32 de secunde.
6. În caz de defecțiune a senzorului, LED-ul galben de eroare clipește, iar detectorul emite semnale sonore. În această situație, deconectați alimentarea, apoi reconectați-o pentru ca dispozitivul să efectueze un autotest. Dacă alarma persistă în continuare, deconectați alimentarea și contactați serviciul post-vânzare.
7. Funcția de dezactivare a sunetului (Mute): Dacă butonul este apăsat în timpul unei alarme, dispozitivul va intra într-o stare de dezactivare a sunetului timp de 10 minute. În acest timp, LED-ul roșu de alarmă corespunzător continuă să clipească, dar buzzerul nu emite sunet. Dacă dispozitivul iese din modul de alarmă în timpul acestor 10 minute și apoi intră din nou, va rămâne în continuare cu sunetul dezactivat. În timpul acestor 10 minute nu este posibilă intrarea în modul de testare. În starea de mut, sunetele de avertizare pentru baterie descărcată sau defecțiune vor continua să fie emise.

TESTAREA DISPOZITIVULUI

1. Test de gaz inflamabil: după instalare și trecerea dispozitivului în starea normală de detectare, utilizați o brichetă (fără a aprinde focul – eliberând doar gazul) la o distanță de până la 5 cm de detector. Dispozitivul ar trebui să declanșeze o alarmă. După detectarea gazului, un semnal ar trebui transmis panoului de control. Nu efectuați acest test prea des, deoarece poate reduce sensibilitatea senzorului. Când concentrația de gaz scade sub nivelul de alarmă, detectorul va reveni la starea normală de detectare. Testul trebuie efectuat la fiecare 6 luni.
2. Test CO: după finalizarea autotestului și trecerea în starea de detectare, apăsați butonul de testare – LED-ul roșu va începe să clipească, iar buzzerul va emite semnale sonore. După eliberarea butonului, dispozitivul va reveni la starea normală de funcționare. Notă: CO (monoxidul de carbon) este un gaz otrăvitor și nu este potrivit pentru testarea în aer liber. ATENȚIE: Din cauza volumului ridicat al alarmei (85 decibeli), în timpul testării stați întotdeauna la o distanță de o lungime de braț de dispozitiv. Acest test trebuie efectuat la fiecare 7 zile.

INLOCUIREA BATERIEI



În cazul detectării unei defecțiuni sau a descărcării bateriei, dispozitivul va emite un singur sunet de tip „ciripit". Acest ciclu se va repeta la fiecare 32 de secunde. Pentru a înlocui bateria, deschideți capacul bateriei și apoi efectuați înlocuirea direct.

PROCEDURA DE URGENTA

Avertisment: Nu reporniți niciodată sursa problemei până când defecțiunea nu a fost remediată. NU IGNORAȚI NICIODATĂ O ALARMĂ! Detectorul declanșează o alarmă când concentrația de GAZ din aer depășește nivelul de alarmă. În această situație, trebuie luate următoarele măsuri:

1. Închideți imediat robinetul principal al conductei de alimentare cu gaz.
2. Deschideți ferestrele și asigurați un flux rapid de aer (aerisiți încăperea).
3. Stingeți toate sursele de foc și nu folosiți nimic care ar putea provoca un incendiu, de exemplu brichete, chibrituri etc.
4. Evitați pornirea sau oprirea oricăror aparate electrice (și a iluminatului).
5. Stabiliți cauza scurgerii de gaz și anunțați imediat serviciile competente și specialiștii calificați.

INDICATORI LED

Starea detectorului	Starea indicatorului
Mod de stabilizare	LED-ul verde clipește o dată la 1 s timp de 3 câteva minute (3 minute)
Mod normal	LED-ul verde este aprins continuu LED-ul verde clipește la alimentarea de rezervă
Mod de testare	LED-ul verde și cel galben sunt aprinse continuu LED-ul roșu clipește rapid
Mod alarmă CO	LED-ul roșu clipește
Mod alarmă GAZ	LED-ul roșu clipește
Defecțiune a senzorului de GAZ sau CO	LED-ul galben este aprins continuu/clipește

INTRETINEREA ZILNICA

Recomandare: utilizatorul trebuie să curețe și să aspire orificiile de convecție a gazului cu o cantitate mică de agent de curățare o dată la trei luni, iar după finalizarea curățării trebuie să testeze din nou detectorul. Trebuie prevenită pătrunderea agentului de curățare în interiorul detectorului.

INFORMATII PRIVIND SIGURANTA

Simptomele inițiale ale otrăvirii cu monoxid de carbon sunt similare cu gripa fără febră și pot include amețeli, dureri de cap severe, greață, vărsături și dezorientare. Oricine este susceptibil la otrăvire, însă experții sunt de acord că copiii nenăscuți, femeile însărcinate, seniorii și persoanele cu probleme cardiace sau respiratorii sunt deosebit de vulnerabile. În cazul apariției simptomelor de otrăvire cu monoxid de carbon, solicitați imediat asistență medicală. Otrăvirea cu CO poate fi confirmată prin testarea nivelului de carboxihemoglobină din sânge.

Următoarele simptome sunt asociate cu OTRĂVIREA CU MONOXID DE CARBON și trebuie consultate cu un medic.

1. Expunere ușoară: Durere ușoară de cap, greață, vărsături, oboseală (adesea descrise ca simptome „asemănătoare gripei").
2. Expunere medie: Durere de cap severă, pulsatilă, somnolență, dezorientare, ritm cardiac accelerat.
3. Expunere extremă: Pierderea cunoștinței, convulsii, insuficiență cardiorespiratorie, deces.

ATENTIE:
1. Detectorul trebuie să fie instalat și conectat corect. Dispozitivul nu poate funcționa fără o sursă de alimentare.
2. Vă rugăm să efectuați întreținerea periodică în conformitate cu liniile directoare din manual.
3. Durata de viață a detectorului este de 5 ani. Dispozitivul trebuie testat la fiecare 6 mii (săptămânal în cazul butonului TEST) – fiecare test eșuat înseamnă necesitatea reparării sau înlocuirii dispozitivului.
4. Detectorul poate reduce riscul unui accident, dar nu permite evitarea completă a tuturor accidentelor. În interesul propriei siguranțe, utilizatorului i se recomandă să ia toate măsurile de precauție necesare pentru a-și proteja sănătatea, viața și bunurile.

Datele producătorului:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

Bodex Electronics sp. z o.o. declară că senzorul de fum este în conformitate cu directivele 2014/30/UE, 2011/65/UE și standardul armonizat EN 50194-1:2023, EN 50291-1:2018
Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la adresa:
https://vayox.pl/dokumenty

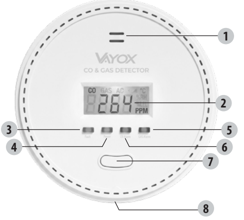
UPUTE ZA UPORABU - HR

Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije instalacije i korištenja uređaja. Čuvajte upute za buduću uporabu.

Proizvod je zidni, visoko stabilan, kombinirani detektor plina i CO (u daljnjem tekstu detektor). Služi za otkrivanje curenja plina i ugljikova monoksida (CO). U uređaju se koristi napredni poluvodički senzor koji osigurava visoku stabilnost i dug vijek trajanja. Detektor je jednostavan za montažu. Ugrađeni MCU procesor povezan je s ulazima/izlazima (I/O) svih vrsta funkcionalnih modula, a njegov softver koordinira ispravan, stabilan i pouzdan rad svih modula. Proizvod je prikladan za osiguravanje sigurnosti u stambenim kućama, vilama, hotelima, marketima, pansionima itd. Detektor se može koristiti samostalno.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Radni napon	DC 5V s adapterom za napajanje 100-240V
Nazivna snaga	≤ 3W
Pomoćno napajanje	Litijska baterija CR17450 3V
Osjetljivost alarma za plin	CH_4 4800 ppm < 90 sekund
Alarmna koncentracija CO	50ppm - 60-90min, 100ppm - 10-40min, 300ppm <3min
Razina glasnoće	≥ 85dB @ 3m
Radna temperatura	-10℃ ~ 50℃
Vlažnost okoline	≤ 95% (bez kondenzacije)
Signalizacija alarma	Zvučni i svjetlosni alarm
Vrijeme stabilizacije	~180s
Norma	EN 50194-1:2023, EN 50291-1:2018
Dimenzije	94 x 35.1 mm
Montaža	Zidni

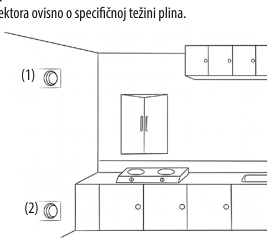


1. Otvor zujalice (zvučnika)
2. LCD zaslon
3. LED dioda pogreške
4. LED dioda napajanja
5. LED dioda alarma za plin
6. LED dioda alarma za ugljikov monoksid
7. Gumb TEST
8. Utičnica 5V

INSTALACIJA

1. Najprije je potrebno utvrditi je li plin koji curi lakši ili teži od zraka. Na primjer, ukapljeni naftni plin (LPG) teži je od zraka, dok je prirodni plin (LNG, koji sadrži metan CH_4) lakši od zraka. Slično tome, gradski plin (koji sadrži CO), metan itd. lakši su od zraka.
2. Odaberite odgovarajuće mjesto za montažu detektora ovisno o specifičnoj težini plina.

- (1) Ako je plin koji curi lakši od zraka, instalirajte senzor na udaljenosti od 0,3–1 m ispod stropa te u blizini izvora potencijalnog curenja plina u radijusu do 1,5 m (vidi dijagram u nastavku).
- (2) Ako je plin koji curi teži od zraka, instalirajte senzor na udaljenosti od 0,3–1 m iznad poda te u blizini izvora potencijalnog curenja plina u radijusu do 1,5 m (vidi dijagram u nastavku).



Montaža detektora
1. Izbušite rupe u zidu/stropu pomoću udarne bušilice
2. Postavite tiple u rupe
3. Pričvrstite montažnu ploču pomoću samoreznih vijaka
4. Poravnajte detektor s oznakama na montažnoj ploči i pritisnite ga, a zatim ga okrenite u smjeru kazaljke na satu dok ne čujete klik. To znači da je detektor ispravno blokiran u montažnoj ploči.



Izbjegavajte montažu detektora na prljavim, prašnjavim ili masnim mjestima, kao što su kuhinje itd. Ako ulje ili prašina onečiste glavu senzora, detektor neće raditi ispravno. Detektor se ne smije instalirati blizu zavjesa ili drugih objekata koji blokiraju protok zraka. Ne montirajte uređaj na mjestima sa slabom ventilacijom, kao što su najviše točke nadsvođenih stropova, gdje ugljikov monoksid možda neće stići dovoljno rano da izazove alarm. Ne instalirajte na mjestima izloženima jakom puhanju iz stropnog ventilatora, u blizini prozora i vrata koja vode van, ventilacijskih rešetki ili bilo kojih drugih sličnih mjesta. Brza cirkulacija zraka izazvana ventilatorom ili vanjskim zrakom utjecat će na osjetljivost detektora.

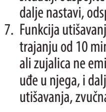
RADNI STATUS UREĐAJA

1. Način stabilizacije: Nakon spajanja na napajanje uređaj prelazi u način stabilizacije. Sve LED diode će bljesnuti jednom, zujalica će emitirati kratki zvučni signal, a LCD zaslon će se osvijetliti i započeti odbrojavanje vremena početne stabilizacije. Ovaj proces traje 180 sekundi i signalizira se treperenjem zelenog indikatora. Nakon 10 sekundi od pokretanja, pozadinsko osvjetljenje LCD zaslona automatski će se ugasiti (odbrojavanje će se nastaviti u pozadini).
2. Način pripravnosti: Nakon toga detektor prelazi u način pripravnosti. Zelena LED dioda napajanja svijetli neprekidno, žuta LED dioda i dvije crvene LED diode su ugašene. Pozadinsko osvjetljenje LCD zaslona je isključeno, ali zaslon stalno prikazuje vrijednost 0 PPM.
3. Način ranog upozorenja: Kada koncentracija PLINA prijeđe 1000 ppm, na LCD zaslonu će se prikazati njegova trenutna vrijednost u stvarnom vremenu zajedno sa simbolom „GAS", a pozadinsko osvjetljenje zaslona će se uključiti. Kada koncentracija CO (ugljikova monoksida) prijeđe 30 ppm, na LCD zaslonu će se prikazati njegova trenutna vrijednost u stvarnom vremenu zajedno sa simbolom „CO", a pozadinsko osvjetljenje zaslona će se također uključiti. U slučaju istodobne pojave obiju opasnosti, viši prioritet ima PLIN.
4. Način alarma: Tijekom otkrivanja curenja plina treperi desna crvena LED dioda, a zujalica emitira neprekidni zvuk alarma „Di". Tijekom otkrivanja prisutnosti CO detektor aktivira alarm – treperi lijeva crvena LED dioda, a zujalica emitira neprekidni zvuk alarma „Di". Kada se plin koji curi rasprši, detektor će se vratiti u standardno stanje otkrivanja.
5. Alarm niskog napona pomoćne baterije (Low Voltage Alarm of Backup Battery): Kada napon pomoćne baterije padne ispod 2,7 V, na LCD zaslonu će se prikazati ikona niske razine baterije. Ako se uređaj nalazi u načinu pripravnosti, zujalica će emitirati kratki zvučni signal svake 32 sekunde.
6. U slučaju kvara senzora treperi žuta LED dioda pogreške, a detektor emitira zvučne signale. U takvoj situaciji odspojite napajanje, a zatim ga ponovno spojite kako bi uređaj proveo autotest. Ako se alarm i dalje nastavi, odspojite napajanje i kontaktirajte postprodajni servis.
7. Funkcija utišavanja: Ako se tijekom trajanja alarma pritisne gumb, uređaj će prijeći u stanje utišavanja u trajanju od 10 minuta. Tijekom tog vremena odgovarajuća crvena alarmna LED dioda nastavlja treperiti, ali zujalica ne emitira zvuk. Ako uređaj izađe iz načina alarma unutar tih 10 minuta, a zatim ponovno uđe u njega, i dalje će ostati utišan. Unutar tih 10 minuta nije moguće ući u testni način rada. U stanju utišavanja, zvučna upozorenja o niskoj razini baterije ili kvaru i dalje će se emitirati.

TESTIRANJE UREĐAJA

1. Test zapaljivog plina: nakon instalacije i prelaska uređaja u normalno stanje otkrivanja, upotrijebite upaljač (bez paljenja vatre – ispuštajući samo plin) na udaljenosti do 5 cm od detektora. Uređaj bi trebao aktivirati alarm. Nakon otkrivanja plina, signal bi trebao biti poslan na upravljačku ploču. Nemojte provoditi ovaj test prečesto jer to može smanjiti osjetljivost senzora. Kada koncentracija plina padne ispod alarmne razine, detektor će se vratiti u normalno stanje otkrivanja. Test treba provoditi svakih 6 mjeseci.
2. Test CO: nakon završetka autotesta i prelaska u stanje otkrivanja pritisnite testni gumb – crvena LED dioda će početi treperiti, a zujalica će emitirati zvučne signale. Nakon otpuštanja gumba uređaj će se vratiti u normalno stanje rada. Napomena: CO (ugljikov monoksid) je otrovan plin i nije prikladan za testiranje na otvorenom prostoru. NAPOMENA: Zbog visoke glasnoće alarma (85 decibela), tijekom testiranja uvijek stojte na udaljenosti ispružene ruke od uređaja. Ovaj test treba provoditi svakih 7 dana.

ZAMJENA BATERIJE



U slučaju otkrivanja kvara ili ispražnjenosti baterije, uređaj će emitirati pojedinačni „cvrkutavi" zvuk. Ovaj ciklus će se ponavljati svake 32 sekunde. Kako biste zamijenili bateriju, otvorite poklopac baterije i zatim izravno izvršite zamjenu.

SVAKODNEVNO ODRŽAVANJE

Preporuka: korisnik mora očistiti i omesti konvekcijske otvore za plin s malom količinom sredstva za čišćenje jednom svaka tri mjeseca, a nakon završetka čišćenja mora ponovno testirati detektor. Potrebno je spriječiti prodiranje sredstva za čišćenje u unutrašnjost detektora.

HITNI POSTUPAK

Upozorenje: Nikada ponovno ne pokrećite izvor problema dok se kvar ne ukloni. NIKADA NE IGNORIRAJTE ALARM!

Detektor aktivira alarm kada koncentracija PLINA u zraku prijeđe alarmnu razinu. U takvoj situaciji potrebno je poduzeti sljedeće radnje:

1. Odmah zatvorite glavni ventil cijevi za dovod plina.
2. Otvorite prozore i osigurajte brzi protok zraka (prozračite prostoriju).
3. Ugasite sve izvore vatre i ne koristite ništa što bi moglo izazvati vatru, npr. upaljače, šibice itd.
4. Izbjegavajte uključivanje ili isključivanje bilo kakvih električnih uređaja (i rasvjete).
5. Utvrdite uzrok curenja plina i odmah obavijestite nadležne službe i kvalificirane stručnjake.

LED INDIKATORI

Stanje detektora	Stanje indikatora
Način stabilizacije	Zelena LED dioda treperi jednom u 1 s tijekom 3 nekoliko minuta (3 minute)
Normalni način rada	Zelena LED dioda svijetli neprekidno Zelena LED dioda treperi pri pomoćnom napajanju
Testni način rada	Zelena i žuta LED dioda svijetle neprekidno Crvena LED dioda treperi brzo
Način alarma CO	Crvena LED dioda treperi
Način alarma PLIN	Crvena LED dioda treperi
Kvar senzora PLINA ili CO	Žuta LED dioda svijetli neprekidno/treperi

SIGURNOSNE INFORMACIJE

Početni simptomi trovanja ugljikovim monoksidom slični su gripi bez povišene temperature i mogu uključivati vrtoglavicu, jake glavobolje, mučninu, povraćanje i dezorijentaciju. Svatko je podložan trovanju, međutim stručnjaci se slažu da su posebno ugrožena nerođena djeca, trudnice, starije osobe te osobe sa srčanim ili respiratornim problemima. U slučaju pojave simptoma trovanja ugljikovim monoksidom odmah potražite liječničku pomoć. Trovanje CO-om može se potvrditi ispitivanjem razine karboksihemoglobina u krvi.

Sljedeći simptomi povezani su s TROVANJEM UGLJIKOVIM MONOKSIDOM i o njima se treba posavjetovati s liječnikom.

1. Laka izloženost: Blaga glavobolja, mučnina, povraćanje, umor (često se opisuje kao simptomi „slični gripi").
2. Srednja izloženost: Jaka, pulsirajuća glavobolja, pospanost, dezorijentacija, ubrzan puls.
3. Ekstremna izloženost: Gubitak svijesti, grčevi, kardiorespiratorno zatajenje, smrt.

NAPOMENA:
1. Detektor mora biti ispravno instaliran i spojen. Uređaj ne može raditi bez izvora napajanja.
2. Molimo periodički provodite održavanje u skladu sa smjernicama iz uputa.
3. Vijek trajanja detektora je 5 godina. Uređaj se mora testirati svakih 6 mjeseci (tjedno u slučaju gumba TEST) – svaki neuspješan test znači potrebu za popravkom ili zamjenom uređaja.
4. Detektor može smanjiti rizik od nesreće, ali ne dopušta potpuno izbjegavanje svih nesreća. U svrhu vlastite sigurnosti, korisniku se preporučuje poduzeti sve potrebne mjere opreza kako bi zaštitio zdravlje, život i svoju imovinu.

Podaci proizvođača:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

Bodex Electronics sp. z o.o. izjavljuje da je senzor dima u skladnosti s direktivama 2014/30/EU, 2011/65/EU i usklađenom normom EN 50194-1:2023, EN 50291-1:2018
Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na adresi:
https://vayox.pl/dokumenty

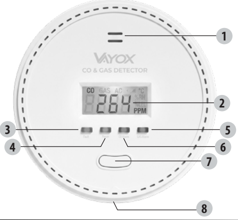
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - HU

A készülék üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót a későbbi használatra.

A termék egy falra szerelhető, nagy stabilitású, kombinált gáz- és CO-detektor (a továbbiakban: detektor). Gázszivárgások és szén-monoxid (CO) észlelésére szolgál. A készülék fejlett félvezető érzékelőt használ, amely nagy stabilitást és hosszú élettartamot biztosít. A detektor felszerelése kényelmes. A beépített MCU processzor mindenféle funkcionális modul bemeneteihez/kimeneteihez (I/O) csatlakozik, és szoftvere koordinálja az összes modul megfelelő, stabil és megbízható működését. A termék alkalmas lakóházak, villák, szállodák, piacok, panziók stb. biztonságának biztosítására. A detektor önállóan is használható.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Üzemi feszültség	DC 5V tápegységgel 100-240V
Névleges teljesítmény	≤ 3W
Vészhelyzeti tápellátás	Lítium akkumulátor CR17450 3V
Gázriasztás érzékenysége	CH_4 4800 ppm < 90 sekund
CO riasztási koncentráció	50ppm - 60-90min, 100ppm - 10-40min, 300ppm <3min
Hangerőszint	≥ 85dB @ 3m
Üzemi hőmérséklet	-10℃ ~ 50℃
Környezeti páratartalom	≤ 95% (nem kondenzálódó)
Riasztásjelzés	Hang- és fényriasztás
Stabilizációs idő	~180s
Szabvány	EN 50194-1:2023, EN 50291-1:2018
Méretek	94 x 35.1 mm
Montázs	Falra szerelhető

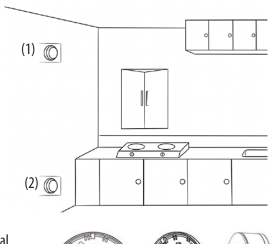


1. Zümmögő (hangszóró) nyílása
2. LCD kijelző
3. Hiba LED
4. Tápellátás LED
5. Gázriasztás LED
6. Szén-monoxid riasztás LED
7. TEST gomb
8. 5V aljzat

TELEPÍTÉS

1. Első lépésként meg kell határozni, hogy a kiszivárgó gáz könnyebb vagy nehezebb-e a levegőnél. Például a cseppfolyósított petróleumgáz (LPG) nehezebb a levegőnél, míg a földgáz (LNG, amely metánt CH_4 tartalmaz) könnyebb a levegőnél. Hasonlóképpen a városi/gyártott gáz (amely CO-t tartalmaz), a metán stb. könnyebbek a levegőnél.
2. Válassza ki a detektor felszereléséhez megfelelő helyet a gáz fajsúlyától függően.

- (1) Ha a kiszivárgó gáz könnyebb a levegőnél, szerelje fel az érzékelőt a mennyezet alatt 0,3–1 m távolságra, és a potenciális gázszivárgás forrásának közelében, legfeljebb 1,5 m-es sugarú körön belül (lásd az alábbi ábrát).
- (2) Ha a kiszivárgó gáz nehezebb a levegőnél, szerelje fel az érzékelőt a padló felett 0,3–1 m távolságra, és a potenciális gázszivárgás forrásának közelében, legfeljebb 1,5 m-es sugarú körön belül (lásd az alábbi ábrát).



A detektor felszerelése
1. Fúrjon lyukakat a falba/mennyezetbe ütvefúróval
2. Helyezze a tipliket a lyukakba
3. Rögzítse a szerelőlapot önmetsző csavarokkal
4. Igazítsa a detektort a szerelőlapon lévő jelölésekhez, nyomja meg, majd forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg kattanást nem hall. Ez azt jelenti, hogy a detektor megfelelően rögzült a szerelőlapban.



Kerülje a detektor felszerelését piszkos, poros vagy zsíros helyeken, mint például konyhák stb. Ha olaj vagy por szennyezi az érzékelőfejet, a detektor nem fog megfelelően működni. A detektort nem szabad függönyök vagy egyéb, a légáramlást akadályozó tárgyak közelébe szerelni. Ne szerelje a készüléket rosszul szellőző helyekre, például boltíves mennyezetek legmagasabb pontjaira, ahol a szén-monoxid esetleg nem ér el elég korán a riasztás kiváltásához. Ne telepítse olyan helyekre, ahol a mennyezeti ventilátor erős légáramának van kitéve, ablakok és külső ajtók, szellőzőrácsok vagy más hasonló helyek közelébe. A ventilátor vagy a külső levegő által kiváltott gyors légáramlás befolyásolja a detektor érzékenységét.

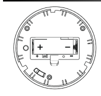
A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSI ÁLLAPOTA

1. Stabilizációs mód: A tápellátáshoz való csatlakoztatás után a készülék stabilizációs módba lép. Az összes LED egyszer felvillan, a zümmögő rövid hangjelzést ad, az LCD kijelző pedig világítani kezd és elindítja a kezdeti stabilizációs idő visszaszámlálását. Ez a folyamat 180 másodpercig tart, és a zöld jelzőfény villogása jelzi. A bekapcsolás után 10 másodperccel az LCD képernyő háttérvilágítása automatikusan kikapcsol (a visszaszámlálás a háttérben folytatódik).
2. Készenléti mód: Ezután a detektor készenléti módba lép. A zöld tápellátás LED folyamatosan világít, a sárga LED és a két piros LED kialszik. Az LCD képernyő háttérvilágítása ki van kapcsolva, de a kijelző folyamatosan 0 PPM értéket mutat.
3. Korai figyelmeztetés mód: Ha a GÁZ koncentrációja meghaladja az 1000 ppm-et, az LCD képernyőn megjelenik az aktuális, valós idejű értéke a „GAS" szimbólummal együtt, és a képernyő háttérvilágítása bekapcsol. Ha a CO (szén-monoxid) koncentrációja meghaladja a 30 ppm-et, az LCD képernyőn megjelenik az aktuális, valós idejű értéke a „CO" szimbólummal együtt, és a képernyő háttérvilágítása szintén bekapcsol. Mindkét veszély egyidejű fellépése esetén a GÁZ élvez elsőbbséget.
4. Riasztási mód: Gázszivárgás észlelésekor a jobb oldali piros LED villog, és a zümmögő folyamatos „Di" riasztási hangot ad ki. CO jelenlétének észlelésekor a detektor riasztást indít – a bal oldali piros LED villog, és a zümmögő folyamatos „Di" riasztási hangot ad ki. Amikor a kiszivárgó gáz eloszlik, a detektor visszatér a normál észlelési állapotba.
5. A vészhelyzeti akkumulátor alacsony feszültségű riasztása (Low Voltage Alarm of Backup Battery): Ha a vészhelyzeti akkumulátor feszültsége 2,7 V alá esik, az alacsony akkumulátorszint ikon jelenik meg az LCD képernyőn. Ha a készülék készenléti módban van, a zümmögő 32 másodpercenként rövid hangjelzést ad ki.
6. Az érzékelő meghibásodása esetén a sárga hiba LED villog, és a detektor hangjelzéseket ad ki. Ilyen helyzetben válassza le a tápellátást, majd csatlakoztassa újra, hogy a készülék elvégezze az öntesztet. Ha a riasztás továbbra is ismétlődik, válassza le a tápellátást, és forduljon az ügyfélszolgálathoz.
7. Némítási funkció: Ha a riasztás ideje alatt megnyomja a gombot, a készülék 10 percre némított állapotba lép. Ez idő alatt a megfelelő piros riasztási LED továbbra is villog, de a zümmögő nem ad ki hangot. Ha a készülék ezen a 10 percen belül kilép a riasztási módból, majd újra belép oda, továbbra is némítva marad. Ezen a 10 percen belül nincs lehetőség teszt üzemmódba lépni. Némított állapotban az alacsony akkumulátorszintre vagy hibára figyelmeztető hangok továbbra is hallhatók lesznek.

A KÉSZÜLÉK TESZTELÉSE

1. Gyúlékony gáz teszt: a telepítés és a készülék normál észlelési állapotba lépése után használjon öngyújtót (tűzgyújtás nélkül – csak a gázt kiengedve) a detektortól legfeljebb 5 cm távolságra. A készüléknek riasztást kell indítania. A gáz észlelése után a jelet továbbítani kell a vezérlőpultnak. Ne végezze ezt a tesztet túl gyakran, mert ez csökkentheti az érzékelő érzékenységét. Amikor a gázkoncentráció a riasztási szint alá esik, a detektor visszatér a normál észlelési állapotba. A tesztet 6 havonta kell elvégezni.
2. CO teszt: az önteszt befejezése és az észlelési állapotba lépés után nyomja meg a teszt gombot – a piros LED villogni kezd, és a zümmögő hangjelzéseket ad ki. A gomb elengedése után a készülék visszatér a normál működési állapotba. Megjegyzés: A CO (szén-monoxid) mérgező gáz, és nem alkalmas szabadban történő tesztelésre. FIGYELEM: A riasztás nagy hangereje (85 decibel) miatt tesztelés közben mindig álljon karnyújtásnyi távolságra a készüléktől. Ezt a tesztet 7 naponta kell elvégezni.

AKKUMULÁTOR CSERE



Hiba vagy az akkumulátor lemerülésének észlelése esetén a készülék egyetlen „csipogó" hangot ad ki. Ez a ciklus 32 másodpercenként ismétlődik. Az akkumulátor cseréjéhez nyissa ki az akkumulátorfedelet, majd közvetlenül végezze el a cserét.

VÉSZHELYZETI ELJÁRÁS

Figyelmeztetés: Soha ne indítsa újra a probléma forrását, amíg a hibát el nem hárították. SOHA NE HAGYJA FIGYELMEN KÍVÜL A RIASZTÁST!

A detektor riasztást indít, ha a levegő GÁZ-koncentrációja meghaladja a riasztási szintet. Ilyen helyzetben a következő intézkedéseket kell tenni:

1. Azonnal zárja el a gázvezeték főcsapját.
2. Nyissa ki az ablakokat és biztosítson gyors légáramlást (szellőztesse ki a helyiséget).
3. Oltson el minden tűzforrást, és ne használjon semmit, ami tüzet okozhat, pl. öngyújtót, gyufát stb.
4. Kerülje a villamos készülékek (és a világítás) be- vagy kikapcsolását.
5. Állapítsa meg a gázszivárgás okát, és haladéktalanul értesítse az illetékes szerveket és szakképzett szakembereket.

LED JELZŐK

Detektor állapota	Jelző állapota
Stabilizációs mód	A zöld LED másodpercenként egyszer villog 3 néhány percig (3 percig)
Normál mód	A zöld LED folyamatosan világít A zöld LED villog vészhelyzeti tápellátás esetén
Teszt üzemmód	A zöld és a sárga LED folyamatosan világít A piros LED gyorsan villog
CO riasztási mód	A piros LED villog
GÁZ riasztási mód	A piros LED villog
GÁZ- vagy CO-érzékelő hibája	A sárga LED folyamatosan világít/villog

NAPI KARBANTARTÁS

Javaslat: a felhasználónak háromhavonta egyszer meg kell tisztítania és le kell sepernie a gázkonvekciós nyílásokat kis mennyiségű tisztítószerrel, és a tisztítás befejezése után újra le kell tesztelnie a detektort. Meg kell akadályozni, hogy a tisztítószer a detektor belsejébe jusson.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A szén-monoxid-mérgezés kezdeti tünetei hasonlítanak a láz nélküli influenzához, és magukban foglalhatnak szédülést, súlyos fejfájást, émelygést, hányást és dezorientációt. Bárki fogékony a mérgezésre, de a szakértők egyetértenek abban, hogy a megszületetlen gyermekek, terhes nők, idősek, valamint a szív- vagy légzőszervi problémákkal küzdők különösen veszélyeztetettek. Szén-monoxid-mérgezés tüneteinek jelentkezése esetén azonnal forduljon orvoshoz. A CO-mérgezés a vér karboxihemoglobin-szintjének vizsgálatával igazolható.

A következő tünetek a SZÉN-MONOXID-MÉRGEZÉSHEZ kapcsolódnak, és orvossal kell konzultálni róluk.

1. Enyhe expozíció: Enyhe fejfájás, émelygés, hányás, fáradtság (gyakran „influenzaszerű" tünetekként leírva).
2. Közepes expozíció: Súlyos, lüktető fejfájás, álmosság, dezorientáció, felgyorsult pulzus.
3. Extrém expozíció: Eszméletvesztés, görcsök, keringési-légzési elégtelenség, halál.

FIGYELEM:
1. A detektort megfelelően kell telepíteni és csatlakoztatni. A készülék nem működhet tápforrás nélkül.
2. Kérjük, időszakonként végezzen karbantartást az útmutató iránymutatásainak megfelelően.
3. A detektor élettartama 5 év. A készüléket 6 havonta tesztelni kell (a TEST gomb esetében hetente) – minden sikertelen teszt a készülék javításának vagy cseréjének szükségességét jelenti.
4. A detektor csökkentheti a baleset kockázatát, de nem teszi lehetővé a balesetek teljes elkerülését. Saját biztonsága érdekében a felhasználónak javasolt megtenni minden szükséges óvintézkedést az egészség, az élet és a vagyon védelme érdekében.

A gyártó adatai:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

A Bodex Electronics sp. z o.o. kijelenti, füstérzékelő megfelel a 2014/30/EU, 2011/65/EU irányelveknek, valamint az EN 50194-1:2023, EN 50291-1:2018 harmonizált szabványnak
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen:
https://vayox.pl/dokumenty